

F. Ubertelli

DesCoeurs
pour violon seul

partition

*A Monsieur
David Nuñezañez*

DesCoeurs pour violon seul

Dans sa pureté expressive, l'articulation, comme élément du discours, est ce que signifie le coup d'archet aux cordes.

Il y a une souplesse rythmique relative à l'intérieur de presque chaque temps. Les fluctuations du temps musical (MM), aussi minimes puissent-elles être, ne traduisent que la volonté de s'adapter à une nouvelle situation ou à un changement au sein même d'une situation semblable qui, entre autres, veut alors évoluer. L'étalon métronomique \downarrow , ou encore \downarrow , circonscrit cette *idée de la progression dans le temps*.

Brusque irruption sur scène et immédiatement commencez à jouer.

Pour l'exécution

Vib.; S.Vib.; Vib.E. : Vibrez; sans vibrer; vibrer *espressivo*

\uparrow ; \downarrow , etc. : ca. $\frac{1}{4}$ ton supérieur ou inférieur.

ARCO; CRIN; MI-BOIS/MI-CRIN : Retour aux positions suite aux changements.

TRATTO : *Col legno tratto* - avec le bois de l'archet seulement.

-----> : *Peu à peu* - la position demeure jusqu'au prochain changement.

$p \rightarrow$; $f \rightarrow$, etc. : *Piano sempre*; *forte sempre* - toujours et exactement la même dynamique jusqu'à la fin, ie jusqu'au prochain changement.


*p*poss. : *Possibile*, le plus possible - le plus *piano* qui soit, à peine audible.

sf : Le son se renforce, la dynamique s'intensifie une fois à *sf*, suite à un crescendo par exemple. Il n'y a donc pas d'accent.

sfz : *Sforzando* - en donnant tout à coup plus d'intensité au son, la dynamique étant brusquement accentuée.



 : Soufflet *decrescendo* jusqu'à rien.

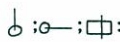
IV; 4; IVpos. : Corde; doigté; position.



 : *Glissando* toujours avec un seul doigt, le plus continu possible du point de départ au point d'arrivée; Avec un *vibrato* exagéré, théâtralisé, ca. $\frac{1}{4}$ ton.

 ,  : Selon le coup d'archet, grincement (bruit) au détriment du son - *scatched tone*.

tr  : Le *trille* toujours égal et le plus rapide possible.

 : Avec le bois de l'archet seulement (*tratto*), mouvement très rapide de la touche (*tasto*) au chevalet (*ponticello*), que du bruit, avec variantes - ex. commencez lentement puis rapide:  avec, naturellement, $p \leftarrow sp$, etc.

 : *Pizzicato Bartók*;
Pizzicato - laissez battre la corde contre l'ongle du doigt à côté de celui qui pizz.;
Variante - faire battre la corde contre la touche.

\triangleright : Jetez l'archet contre la corde, soit en tirant  , soit en poussant  .

Détaché : Jouez toute la longueur de l'archet à chaque note, le plus possible (poss.) suivant, selon le contexte, l'agogique même.

Spiccato : Variante du pizzicato.

Balzato : Aussi *saltellato* - l'archet rebondit doucement.

Alla corda : Léger *tenuto* à chaque note - *détaché* sans la longueur de l'archet.

Separato : Un seul coup d'archet.

Flautando : Aussi *flageolet* - pression minimale de l'archet.

 ;  : Sourdines - sans sourdine (ou ôtez sourdine); avec sourdine (ou mettre sourdine).

Notes

L'altération affecte la note qui suit - que celle-ci soit répétée ou non - jusqu'au prochain changement, comme le veut l'écriture traditionnelle.

Le phrasé de l'articulation se confond avec celui de l'intention, entre autres là où l'on respire (').

DesCoeurs for violin solo

Inside its expressive purity, the articulation, as an element of the speech, is what signifies the bowing to the strings.

There is a relative rhythmic suppleness inside of almost each pulse. Fluctuations of the musical time (MM), as tiny as they can be, mean an adaptation to a new situation or a change to the heart of a similar situation that only wants to evolve. The metronomic standard \downarrow , or \downarrow , is bounding this idea of *progression in time*.

Sudden irruption on stage and at once start to play.

For the execution

Vib. ; S.Vib. ; Vib.E. : Vibrate ; without vibrating ; vibrate *espressivo*

\uparrow ; \downarrow , etc. : ca. $\frac{1}{4}$ tone higher or lower.

ARCO ; CRIN ; MI-BOIS/MI-CRIN : Return to original positions consequently to some changes.

TRATTO : *Col legno tratto* - with the wood of the bow only.

-- \rightarrow : *Little by little* - the position stays until next change.

p ; f ; etc. : *Piano sempre* ; *forte sempre* - always and exactly the same dynamic until the end, ie until next change.



pposs. : *Possibile*, the most possible - the most *piano*, barely audible.

sf : The sound is strengthening, the dynamic is intensifying when at *sf*, consequently to a crescendo for ex. Therefore, there is no accent.

sfz : *Sforzando* - suddenly by giving more intensity to the sound, the dynamic being abruptly accentuated.




 : Bellows *decrecendo* until nothing.



IV ; 4 ; IVpos. : String ; fingering ; position.

 ;  : *Glissando* only with one finger, the most unbroken possible from starting point to arrival ; With an exaggerated *vibrato*, ca. $\frac{1}{4}$ tone.

 ,  : According to the bowing, scratched tone (noise) detrimental to sound.

tr  : The trill always equal and the quickest possible.

 : With the wood of the bow only (*tratto*), very quick motions from finger-board (*tasto*) to bridge (*ponticello*), noise only, with variants - ex. begin slowly then quickly :  with, naturally, *p*  *sp*, etc.

 ;  : Pizzicato *Bartók* ;
Pizzicato - let the string beats against the finger-nail near from the one who pizz. ;
Variant - making the string to beat against the finger-board.

\triangleright : Throw the bow against the string, either by pulling  or by pushing .

Détaché : Play all the length of the bow on each note.



Spiccato : Variant of the pizzicato.

Balzato : Also *saltellato* - the bow quietly rebounds.

Alla corda : Tiny *tenuto* on each note - *détaché* without the length of the bow.

Separato : Only one bow.

Flautando : Also *flageolet* - minimal pressure of the bow.

 ;  : Mutes - without mute (or remove mute) ; with mute (or put mute).

Notes

The accident is affecting the note that follows - as though it's repeated or not - until the next change, as the traditional writing.

The phrase of the articulation is confusing with the one of the intention, among other things where we're breathing (').